

SPLENDUR E SUMBRIVA Licht und Schatten im Engadin

# SPLENDUR E SUMBRIVA

Chi chi disch Engiadina, disch glüsch. La valleda alpina traunter Malögia e S-chanf, traunter Samedan e'l Pass dal Bernina es cuntschainta per sia cuntredgia sulagliva e splendurainta. Ma inua cha que ho glüsch, ho que sumbriva e'ls cuntrasts resortan taunt pü ferm. In ün'exposiziun cumünaivla sviluppan 14 chesas da cultura da l'Engiadin'Ota il tema in quist champ da tensiun: da l'art a l'architectura, da la lingua a la filosofia, da l'alpinissem a la cultura da minchadi. Mincha chesa mettaro sieu focus sün ün oter aspet - da fenomens da glüsch alpins al design d'ün lö da cura, da la glüsch litterara a la magia da la glüsch illa s-chürdüna, da l'immersiun digitela a la claviatura analoga da glüsch e sumbriva, dal sulagl e la fnestra a la glüsch natürela ed artificiela da la not. L'exposiziun cumunaivla es ün invid da gnir a visiter noss museums, ateliers e archivs.

LIGHT AND SHADOW IN THE ENGADIN

When you say Engadin, you say light. The alpine valley between Maloja and S-chanf, between Samedan and the Bernina Pass is known for its radiant, sun-drenched landscape. But where there is light, there is shadow, and contrasts emerge with even greater intensity. In a joint exhibition, 14 Upper Engadin cultural institutions develop the topic in this dynamic terrain: from art to architecture, from language to philosophy, from alpinism to everyday culture. Each house will present a different focus - from alpine light phenomena to the design of a spa resort, from literary light to the magic of light in the dark, from digital immersion to the analog keyboard of light and shadow, from the sun and the window to the natural and artificial light of the night. The joint exhibition is an invitation to visit our museums, ateliers and archives.

# LICHT UND SCHATTEN IM ENGADIN

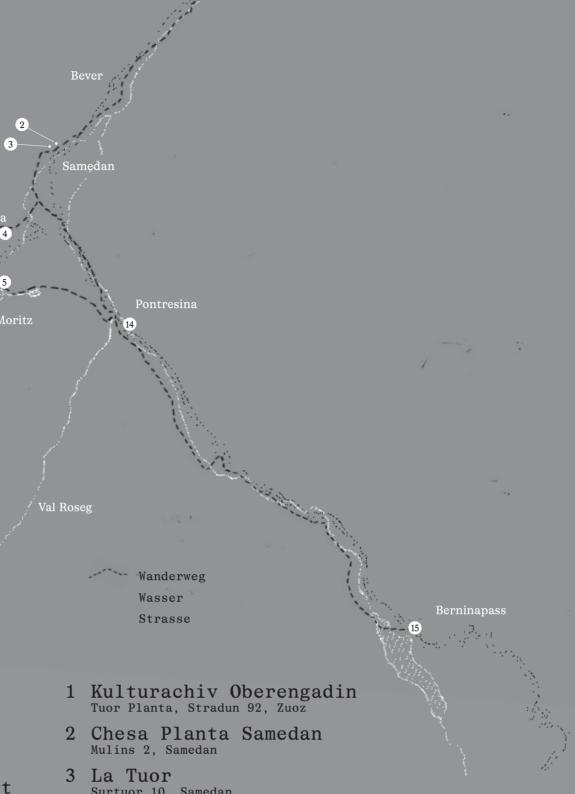
Wer Engadin sagt, sagt Licht. Das inneralpine Hochtal zwischen Maloja und S-chanf, zwischen Samedan und dem Berninapass ist für seine strahlende, sonnendurchflutete Landschaft bekannt. Doch wo Licht ist, findet sich Schatten, treten Kontraste umso stärker hervor. In einer Gemeinschaftsausstellung entwickeln 14 Oberengadiner Kulturhäuser das Thema in diesem Spannungsfeld: Von der Kunst zur Architektur, von der Sprache zur Philosophie, vom Alpinismus zur Alltagskultur. Jedes Haus wird seinen Fokus anders ausrichten – von alpinen Lichtphänomenen zum Design eines Kurorts, vom literarischen Licht zur Magie des Lichts im Dunkeln, von der digitalen Immersion zur analogen Klaviatur von Licht und Schatten, von der Sonne und dem Fenster zum natürlichen und künstlichen Licht der Nacht. Die Gemeinschaftsausstellung ist eine Einladung, unsere Museen, Ateliers und Archive zu besuchen.

cultura

engiadina

chesas





engiadina

chesas

- Surtuor 10, Samedan
- 4 Ateliers Turo Pedretti / Giuliano Pedretti Via Maistra 36-40, Celerina
- 5 Mili Weber Museum Via Dimlej 35, St. Moritz
- 6 Dokumentationsbibliothek Plazza da Scoula 14. St. Moritz
- 7 The St. Moritz Design Gallery Parkhaus Serletta, Via Grevas 53, St. Moritz
- 8 Berry Museum Via Arona 32, St. Moritz
- 9 Museum Engiadinais Via dal Bagn 39, St. Moritz
- 10 Segantini Museum Via Somplaz 30, St. Moritz
- 11 Nietzsche-Haus Via da Marias 67, Sils Maria
- 12 Sils Museum Haus Fonio, Sils Maria
- 13 Atelier Segantini Via G. Segantini 3, Maloja
- 14 Museum Alpin Via Maistra 199, Pontresina
- 15 Camera Obscura Bernina Kantonsstrasse, Berninapass



Chesas da cultura Engiadina info@cultura-engiadina.ch cultura-engiadina.ch

# INFO

In jedem Haus kann der Eintritt einzeln bezahlt werden und richtet sich nach den dortigen Preisen. Zudem können Mehrfachkarten gelöst werden, die in allen Häusern für eine Saison gültig sind. Diese sind als Voucher zu beziehen. Führungen werden (auch dort, wo sie obligatorisch sind) extra berechnet.

A's po pajer l'entreda separedamaing in mincha chesa. Quella as drizza alura tenor house and is based on the applicable püssas entredas chi velan in tuot las chesas purchased which are valid in all houses per üna stagiun. Quistas a's po retrer scu damaing, eir lo inua cha sun obligatoricas. (even where they are obligatory).

Admission can be paid individually in each ils predschs dal lö. Impü do que cartas da prices. In addition, multiple tickets can be for one season. These can be obtained as bun. Guidas vegnan missas a quint separe- vouchers. Guided tours are charged extra

# TICKETS

3 EINTRITTE / ENTREDAS / ADMISSIONS Chesas St. Moritz CHF 36.- / Chesas Engiadina CHF 24.-

5 EINTRITTE / ENTREDAS / ADMISSIONS Chesas St. Moritz CHF 60.- / Chesas Engiadina CHF 40.-



#### HOTELS & CULTURE

Auch können Arrangements in verschiedenen Hotels gebucht werden, dort sind die Tageskarten für alle 14 Häuser einschliesslich Camera Obscura Bernina bereits enthalten.

Ultra da que exista la pussibilted da reserver arrandschamaints in differents hotels. In quels sun già cumpraisas las cartas da di per tuot las 14 chesas ed eir la Camera Obscura Bernina.

Arrangements can also be booked at various hotels, which include day tickets for all 14 hotels, plus the Camera Obscura

### Kulturarchiv Oberengadin, Zuoz LICHT / SPIEL / HAUS

In der Ausstellung historischer Aufnahmen diverser Ortschaften wird der Begriff «Lichtbild» wörtlich genommen, die Bilder als Negative in einem abgedunkelten Raum aufgehängt. Erst, wenn die Besucherinnen und Besucher die Bilder mit der Taschen-lampenfunktion ihrer Handys anleuchten, offenbaren sie ihr Geheimnis - aber das Dunkle zeigt sich hell, das Helle dunkel. Dieses reizvolle Spiel mit unserer Wahrnehmung lädt zur Reflexion über Bild und Abbild, Licht und Schatten, splendur e sumbriva ein

In the exhibition of historical photographs of various villages, the term "picture of light" will be taken literally and the prints will be hung as negatives in a darkened room. Only when visitors illuminate the pictures with the flashlight function of their cell phones do they reveal their secret - but the dark appears light, the light appears dark. This delightful play with our perception invites you to reflect on image and likeness, light and shadow, splendur e sumbriva.



AUSSTELLUNG / EXHIBITION Kulturarchiv Oberengadin, Tuor Planta, Stradun 92, 7524 Zuoz info@kulturarchiv.ch, +41 81 852 35 31, kulturachiv.ch

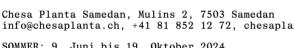
At the Break of Dawn

SOMMER: 15. Juni bis 15. Oktober Dienstag bis Freitag, 14 - 17 Uhr WINTER: geschlossen Besuche im Kulturarchiv nur auf Anmeldung.

#### Chesa Planta Samedan, Samedan Cur cha vain cler

Der heterogene Charakter der Sammlung der Chesa Planta Samedan lässt manche Besucherin, manchen Besucher vermutlich ratlos zurück. Von den verschiedenen Werkgruppen zeigen wir in diesem Sommer unter dem Titel «Cur cha vain cler (Wenn der Tag einbricht)» Highlights aus unserer historischen Sammlung: einzelne Objekte präsentieren sich in einem neuen Licht und werden zu den Protagonisten unserer Ausstellung. Sie werden in Verbindung gebracht mit Themen der Familie von Planta, der Geschichte, mit Licht und Schatten.

The heterogeneous character of the Chesa Planta Samedan collection is likely to leave some visitors perplexed. This summer, under the title "Cur cha vain cler" (At the break of dawn), we show highlights from the various groups of works in our historical collection: individual objects are presented in a new light and become the protagonists of our exhibition. They are linked to themes of the von Planta family, to history, to light and shadow.the Upper Engadin light.



info@chesaplanta.ch, +41 81 852 12 72, chesaplanta.ch

SOMMER: 9. Juni bis 19. Oktober 2024 Freitag, Samstag, Sonntag, 13.30 - 16.30 Uhr 30. Juni, 20. Juli und 10. August infolge Tages-Kulturprogramm keine Sonderausstellung. Im WINTER geschlossen.

#### Museum Engiadinais, St. Moritz Glüsch - vita da not. Vom Kienspan zum Petroleum

Seit alten Zeiten besteht beim Menschen ein Bedürfnis, auch die Nacht künstlich zu erhellen. Das Museum Engiadinais zeigt, wie die einheimische Bevölkerung ihr Heim bis weit ins 20. Jahrhundert in der Nacht beleuchtet hat. Wie einst das Feuer musste auch das Licht in der Stube in einem jahrhundertelangen Kampf gezähmt und gepflegt werden. Lange vor den ersten elektrischen Lampen existiert eine spannende Beziehung zwischen den Menschen und dem künstlichen Licht, im Museum Engiadinais wird sie neu beleuchtet.

Glüsch: vita da not. From pinewood to petroleum Since ancient times, people have felt the need to artificially light up the night. The Museum Engiadinais shows how the local population illuminated their homes at night until well into the 20th century. Just like fire in the past, light in the living room had to be tamed and cultivated in a centuries-long struggle. The Museum Engiadinais sheds new light on the fascinating relationship between humans and artificial light, long before the first electric lamps.



Museum Engiadinais, Via dal Bagn 39, 7500 St. Moritz info@museum-engiadinais.ch, +41 81 833 43 33, museum-engiadinais.ch

SOMMER: 30. Mai bis 27. Oktober Donnerstag bis Sonntag, 11 - 17 Uhr WINTER: bitte Website konsultieren

# Segantini Museum, St. Moritz

Giovanni Segantini. Die ganze Klaviatur von Licht und Schatten

Giovanni Segantini ist als Darsteller des intensiven alpinen Lichts berühmt. Seine Leidenschaft für das Experimentieren mit Lichtphänomenen offenbart sich aber bereits in den frühesten Werken und zieht sich als roter Faden durch sein gesamtes Schaffen. Die Sommerausstellung widmet sich deshalb, unter anderem, einer zwischen 1879 und 1881 entstandenen Gruppe von wenig bekannten Frühwerken. Im Mittelpunkt der Winterausstellung steht die Darstellung des Winterlichts im verschneiten Hochgebirge: Segantinis Berglandschaften treten dabei mit ienen bedeutender lombardischer Kollegen ins Gespräch.

Giovanni Segantini. The whole repertoire of

Giovanni Segantini is famous as a master of the intense alpine light. However, his passion for experimenting with light phenomena is already evident in his earliest works and runs as a common thread through his entire oeuvre. The summer exhibition is therefore, in part, centered around a group of little-known early works created between 1879 and 1881. The winter exhibition focuses on the depiction of winter light in the snow-covered high mountains: Segantini's mountain landscapes enter into a dialogue with those of his important Lombard colleagues.

Sils Museum, Haus Fonio, 7514 Sils / Segl Maria info@silsmuseum.ch, +41 79 776 67 29, silsmuseum.ch

SOMMER: 13. Juni bis 27. Oktober WINTER: 12. Dezember 2024 bis 20. April 2025

# La Tuor, Samedan Engadiner Baukultur - ein Lichtblick

Die Ausstellung in der Tuor Samedan verbindet das Licht und die Baukultur des Engadins. Der Rundgang zeigt einen Überblick der Dörfer im Hochtal bis zum Detail der Fenstergestaltung, vom ersten elektrischen Licht bis zum neuen Plan Lumière für Scuol, von den Interventionen in historischen Häusern bis zu Neubauten, die Licht gezielt einsetzen, um Stimmungen zu erzeugen. Langzeitaufnahmen dokumentieren das Spiel von Licht und Schatten an Fassa-den und in Räumen historischer Häuser, Filme und Fotografien sowie Installationen laden dazu ein, in das Thema Licht in der Engadiner Baukultur einzutauchen.

The exhibition in the Tuor Samedan combines light and building culture in the Engadin. The tour provides an overview of the villages in the high valley down to the detail of window design, from the first electric light to the new Plan Lumière for Scuol, from interventions in historic houses to new buildings that use light specifically to create atmospheres. Long-term photographs document the interplay of light and shadow on facades and in rooms of historic houses, while films, photographs and installations invite visitors to immerse themselves in the theme of light in Engadin building culture.



La Tuor, Surtuor 10, 7503 Samedan info@latuor.ch, latuor.ch

SOMMER: 29. Juni bis 31. Oktober WINTER: 1. Dezember 2024 bis 30. April 2025 Mittwoch bis Sonntag 15 - 18 Uhr An Feiertagen geschlossen:

1.8., 25. & 26.12.2024, 1.1., 1.3., 18.- 21.3.2025

# Ateliers Turo Pedretti / Giuliano Pedretti, Celerina

Terrenzlas: Licht- und Schattenwurf, bei Tag und Nacht

Turo Pedretti gilt auch als hoch angesehener Maler der Nacht, er erfasste Licht und Schatten in ihrer atmosphärischen Erscheinung mit gewagter Leichtigkeit, die seine Bilder zu einem unmittelbaren, sinnlichen Erlebnis seiner Wahrnehmung der Natur machen.

Der Bildhauer Giuliano Pedretti entwickelte seine Formensprache im virtuosen Umgang mit Licht und Schatten, mit den physikalischen Dimensionen, der Transparenz und Asymmetrie. Seine durchbrochenen Skulpturen bilden auch eine Referenz an die terrenzlas (schneefreie Flecken) der Engadiner Landschaft im Vorfrühling.

Terrenzlas: Casting light and shadow, day and night Turo Pedretti is also a highly regarded painter of the night; he captured light and shadow in their atmospheric appearance with a daring effortlessness that transforms his pictures into an immediate, sensual experience of his perception of nature.

The sculptor Giuliano Pedretti developed his formal language through his virtuoso handling of physical dimensions, transparency and asymmetry. His perforated sculptures are also a reference to the terrenzlas (snow-free patches) of the Engadin landscape in early spring.



Ateliers Turo Pedretti / Giuliano Pedretti Via Maistra 36-40, 7505 Celerina / Schlarigna adinajape@netwings.ch, +41 76 386 00 81 ode ulrich.suter.kultur@bluewin.ch, +41 41 917 03 35 turopedretti.ch / giulianopedretti.ch

SOMMER: 21. Juni - 12. Oktober 2024 Freitag 21.6., 28.6., 5.7., 12.7., 19.7., 2.8., 9.8., 23.8., 6.9., 13.9., 20.9., 11.10., 15 - 18.30 Uhr.
Samstag 22.6., 29.6., 13.7., 24.8., 21.9., 12.10., 10 - 13 Uhr. WINTER: bitte Website konsultieren

### Nietzsche-Haus, Sils Maria

Lichtwelten – in Handschriften von Friedrich Nietzsche und Gemälden von Engadiner Künstlern

Licht ist ein Lebensthema Friedrich Nietzsches. Aus der Spannung von Lichtfülle und Schattenspiel entfaltet sich seine Philosophie. Nietzsches bevorzugte Landschaften - darunter insbesondere die Passlandschaft des Oberengadins - korrespondieren mit dem transitorischen Charakter seines Denkens. Hier nimmt er das Licht als irisierendes Spiel von Farben und Reflexen wahr, hier übersetzt sich sein Denken in die verschiedensten LICHT-Bilder. Neben einer Auswahl von Nietzsche-Texten zum Thema zeigt die Ausstellung Werke von vier Engadiner Künstlerpersön lichkeiten: Hannes Gruber, Jacques Guidon, Constant Könz, Ursina Vinzens

Worlds of light - in manuscripts by Friedrich Nietzsche and paintings by Engadin artists Light is a lifelong theme of Friedrich Nietzsche. His philosophy unfolds from the tension between the abundance of light and the play of shadows. His preferred landscapes – including in particular the pass landscape of the Upper Engadin correspond with the transitory character of his thoughts. Here he perceives light as an iridescent play of colors and reflections, here his thinking is translated into the most diverse LIGHT images. In addition to a selection of Nietzsche texts concerning this topic, the exhibition shows works by four Engadin artists: Hannes Gruber, Jacques Guidon, Constant Könz and Ursina Vinzens.



Nietzsche-Haus, Via da Marias 67, 7514 Sils Maria nietzschehaus@gmail.com, +41 81 826 53 69, nietzschehaus.ch

SOMMER: 15. Juni bis 26. Oktober WINTER: 17. Dezember 2024 bis 21. April 2025 Dienstag bis Sonntag, 15 - 18 Uhr

# Sils Museum, Sils Maria Literatur als Erlebnis

Uns interessiert die Ambivalenz von Licht und Schatten in der Engadiner Literatur der Gegenwart. Deren Wurzeln liegen in einer gewachsenen Beziehung zur alpinen Landschaft, zu den Jahreszeiten des Engadins und seiner Kultur. In ihren Gedichten und ihrer Prosa breiten die Autor:innen innere Landschaften aus, sprechen vom Weggehen(müssen), von Heimweh und Ankommen, von Liebe, Zugehörigkeit, Fremdsein. Sehnsucht. Licht und Schatten werden in ihren Texten auf subtile, eindringliche, intime, skurrile und hin und wieder humorvolle

Literature as experier We are interested in the ambivalence of light and shadow in contemporary Engadin literature. Its roots lie in an enduring relationship with the alpine landscape, the seasons of the Engadin and its culture. In their poems and prose, the writers spread out inner landscapes, speak of (having to) leave, of homesickness and arrival, of love, belonging, foreignness and desire. Light and shadow are addressed in their texts in a subtle, haunting, intimate, bizarre and occasionally



Weise thematisiert.

Dienstag bis Sonntag, 16 - 18 Uhr

### Mili Weber Museum, St. Moritz Mili Sinfonie

Mittels musikuntermalter Lichtinszenierung werden die Blumen, Vögel und Pflanzenele-mente, die in vielfältiger Weise zur Ausstattung des Hauses gehören, zum Leben erweckt. Der Medienkünstler Yves Kuperberg schafft durch die Kombination von Projektionsmapping und Musik ein audiovisuelles Erlebnis. Zu seiner Choreografie von Licht und Schatten sind Mili Webers eigene Lieder zu hören, die von Lisa May-Appenzeller vertont wurden. Das musikalische Werk von Mili Weber befasst sich, ähnlich ihrem bildnerischen Schaffen, mit Naturbetrachtungen, die eine grosse Ehrfurcht vor den kleinsten Dingen offenbaren.

The flowers, birds and plant elements, which are part of the house's décor in a variety of ways, are brought to life by means of music-accompanied lighting. Media artist Yves Kuperberg creates an audiovisual experience by combining projection mapping and music. His choreography of light and shadow is accompanied by Mili Weber's own songs, set to music by Lisa May-Appenzeller. Mili Weber's musical work, similar to her artistic work, deals with observations of nature that reveal a great reverence for the smallest things.



Mili Weber Museum, Via Dimlej 35, 7500 St. Moritz info@miliweber.ch, +41 79 539 97 77, miliweber.ch

> Das Mili Weber Museum kann nur mit einer Führung auf Voranmeldung besucht werden. / The Mili Weber Museum can only be visited with a guided tour by appointment.

SOMMER: 10. Juni bis 20. Oktober Mittwoch bis Sonntag 14.15 und/oder 15.45 Uhr ZWISCHENSAISON: 21. Oktober bis 1. Dezember Mittwoch und Freitag, 14.15 Uhr WINTER: 2. Dezember 2024 bis 6. April 2025 Mittwoch bis Sonntag 14.15 und/oder 15.45 Uhr

#### Dokumentationsbibliothek, St. Moritz Die Sonne von St. Moritz. Ein Logo ins Licht gerückt

Die Sonne, ein Inbegriff von Licht, wird zusammen mit dem Schriftzug zum Wahrzeichen für St. Moritz und findet auf Plakaten und Prospekten und weiteren Drucksachen Verwendung. Walter Amstutz (Kurdirektor) und Walter Herdeg (Hausgrafiker) etablie-ren in den 1930 Jahren ein verdichtetes Logo. Es war die erste touristische Marke, die urheberrechtlich geschützt wurde. Im Winter 2024 / 25 zeigt die Bibliothek eine Ausstellung zur Sonnenbrille.

The sun of St. Moritz. A logo in the light. The sun, the essence of light, together with a lettering becomes the emblem of St. Moritz and is used on posters, brochures and other printed matter. In the 1930s, Walter Amstutz (spa director) and Walter Herdeg (in-house graphic designer) establish a condensed logo that was first tourist brand to be protected by copyright. In winter 2024 / 25, the library will host an exhibition on sunglasses.



Dokumentationsbibliothek, Plazza da Scoula 14, 7500 St. Moritz doku@biblio-stmoritz.ch, +41 81 834 40 02, biblio-stmoritz.ch

Die Dokumentationsbibliothek ist ganzjährig geöffnet.

AUSSTELLUNG SONNE VON ST. MORITZ: 15. Juni - 27. September 2024, Montag bis Freitag, 15 - 18.30 AUSSTELLUNG SHADES OF COOL / SONNENBRILLE: 2. Dezember 2024 bis 5. Juni 2025 (Dienstag bis Donnerstag, 15.00 bis 18.30 Uhr)

# Atelier Segantini, Maloja

Das Atelier Segantini zeigt eine besondere Recherche über ausgewählte Werke von Giovanni und Gottardo Segantini zum Leit-thema Licht. Ein Fundus von Fotos von Giovanni Segantini ergänzen den Lichtrundgang im Atelier unter dem majestätischen Murano-Leuchter. Ein weiterer Dialog und Sprung in die aktuelle Zeit eröffnet das lichtdurchflutete zeitgenössischen Foto der Künstlerin Gabriele Heidecker Besucherinnen und Besucher haben das Gefühl, sich rundum im Licht der verschiedenen Künstler und dem natürlichen Lichteinfall

Lichtpavillon Segantini

The Atelier Segantini presents special research on selected works by Giovanni and Gottardo Segantini around the central topic of light. A collection of photographs by Giovanni Segantini complements the tour of light in the studio under the majestic Murano chandelier. The light-flooded contemporary photograph by artist Gabriele Heidecker opens up a further dialog and leap into the present day. Visitors have the feeling of being immersed into the light of the various artists as well as the natural light in the panorama studio.



Atelier Segantini, Via G. Segantini 3, 7516 Maloja info@segantini.org, +41 81 824 33 54 oder +41 79 365 58 65 segantini.org

SOMMER: 29. Juni bis 19. Oktober WINTER: bitte Website beachten Samstag & Sonntag 16 - 18 Uhr

#### Museum Alpin, Pontresina Guido Baselgia: Im Auge des Lichts

Die Ausstellung des 1953 in Pontresina geborenen und dort aufgewachsenen Fotokünst-lers Guido Baselgia zeigt Arbeiten aus den Zyklen «Lungo Guardo» und «Camera Obscura Lichteinfälle» im Kontext der astro-physikalischen Phänomene, die der Künstler in seinem Werk thematisiert und studiert. Baselgia wurde 2006 mit dem Innerschweizer Kulturpreis, 2016 mit dem Kulturpreis der Gemeinde Pontresina und 2020 mit dem Bündner Kulturpreis ausgezeichnet.

da

Guido Baselgia: In the Eve of the Light The exhibition by the photographic artist Guido Baselgia, who was born (\*1953) and raised in Pontresina, presents works from both the cycles "Lungo Guardo" and "Camera Obscura Lichteinfälle" in the specific context of the astrophysi cal phenomena which is the artist's subject of his studies. Baselgia was awarded the Central Switzerland Culture Prize in 2006, the Culture Prize of the municipality of Pontresina in 2016 and the Grisons' Culture Prize in 2020.



Museum Alpin, Via Maistra 199, 7504 Pontresina museum@pontresina.ch, +41 81 838 83 49, pontresina.ch/erlebniswelten/kultur-und-kunst/museen-galerien-bibliotheken

SOMMER: 10. Juni bis 26. Oktober WINTER: 17. Dezember 2024 bis 19. April 2025 Montag bis Samstag, 15.30 - 18 Uhr

# The St. Moritz Design Gallery, St. Moritz

Lichtbilder. Albert Steiner fotografiert

Der St. Moritzer Fotograf Albert Steiner (1877-1965) gehört zu den herausragenden Schweizer Fotografen des 20. Jahrhunderts. Vor allem seine Landschaftsfotografien aus dem Engadin haben die Wahrnehmung der Schweiz als Alpenland von zeitloser Schön-heit wesentlich mitgeprägt. Die Ausstellung in der St. Moritz Design Gallery zeigt übergrosse Reproduktionen der Aufnahmen zwischen 1910 und 1930 aus der Sammlung der Dokumentationsbibliothek St. Moritz.

The St. Moritz photographer Albert Steiner (1877–1965) is one of the outstanding Swiss pho tographers of the 20th century. His landscape photographs of the Engadin played a key role in shaping the perception of Switzerland as an Alpine country of timeless beauty. The exhibition in the St. Moritz Design Gallery shows hyper-enlarged reproductions of photographs taken between 1910 and 1930 from the collection of the St. Moritz Documentation Library.



Design Gallery, Parkhaus Serletta, Via Grevas 53 doku@biblio-stmoritz.ch, +41 81 834 40 02, design-gallery.ch

Geöffnet täglich rund um die Uhr entlang der Rolltreppe zum Parkhaus Serletta. / Open 24/7 along the escalator to the Serletta parking garage.

#### Berry Museum, St. Moritz Das grosse stille Leuchten. Eine digitale Immersion in Berrys Malerei

Von Giovanni Segantini inspiriert, versuchte sich der Kurarzt und Maler Peter Robert Berry II (1864-1942) schon zu Beginn seiner künstlerischen Tätigkeit in einer divisionistischen Maltechnik. Ziel war, das Oberengadiner Licht in seiner überwältigenden Strahlkraft wiederzugeben, die Kontraste des Schattenwurfs auszuar-beiten. In einer multisensorischen Projektion im Anbau des Berry Museums wird dieser strahlende Effekt – das dichte Gewebe einzelner Farbfäden – mit digitalen Bildtechnologien eindrücklich in Szene gesetzt.

Inspired by Giovanni Segantini, the spa physician and painter Peter Robert Berry II (1864-1942) experimented with a divisionist painting technique from the very beginning of his artistic career. His aim was to reproduce the overwhelm ing radiance of the Upper Engadin light and to work out the contrasts of the shadows. In a multi-sensory projection in the extension of the Berry Museum, this radiant effect – the dense fabric of individual threads of color – is impres-

sively staged using digital image technologies

The great silent glow. A digital immersion in



Berry Museum, Via Arona 32, CH 7500 St. Moritz info@berrymuseum.com, +41 81 833 30 18, berrymuseum.com

SOMMER: 17. Juni bis 18. Oktober WINTER: 23. Dezember 2024 bis 18. April 2025 Montag bis Freitag 14 - 18 Uhr

#### Camera Obscura Bernina, Berninapass 15 Sonderausstellung

Die «Camera Obscura» auf dem Turm der Siloanlage des Unterhaltsstützpunktes Bernina des Tiefbauamts Graubünden ist ein fensterloser Raum. Durch ein Loch in der Wand fällt Licht auf die konkave Innenwand und reflektiert (das Bild) der Landschaft - eine unerwartete Art der Landschaftsbetrachtung. Die Spiegelung der Aussenwelt durch die Lochblende ins Innere führt zum kontemplativen Akt. Es braucht Zeit, bis sich die Augen ans Dunkle gewöhnen und das Bild wahrgenommen wird. Die zylindrische Form des Innenraumes verwandelt den Projektionsschirm zum «Cinerama», was das visuelle Erlebnis noch verstärkt.

facility at the Bernina maintenance base of the Graubünden Civil Engineering Office is a window less room. Light falls through a hole in the wall onto the concave inner wall and reflects 'the image' of the landscape - an unexpected way of viewing the alpine landscape. The reflection of the outside world through the aperture into the interior leads to a contemplative act. It takes time for the eyes to adjust to the darkness and for the image to be perceived. The cylindrical shape of the interior transforms the projection screen into a 'Cinerama', which further enhances the visual experience.

The "Camera Obscura" on the tower of the sile



Camera Obscura Bernina, Berninapass, Kantonsstrasse info@valposchiavo, +41 81 839 00 60, camera-obscura.ch

Die Camera Obscura kann nur in geführten Besichtigungen (ca. 30 Minuten) besucht werden und nur bei gutem Wetter / Lichtverhältnissen. Im Winter geschlossen.

STIFTUNGEN & MÄZENE

SOMMER: 1. bis 30. Juni, 7. bis 29. September: Samstag, Sonntag 11, 12, 13, 14 Uhr
1. Juli bis 1. September, 30. September bis 20. Oktober: täglich 11, 12, 13, 14 Uhr.

#### Partnerinnen & Partner

ÖFFENTLICHE HAND Kulturförderung Graubünden. Amt für Kultur Museen Graubünden / Förderung Museen und Kulturtourismus Region Maloja Gemeinde St. Moritz Gemeinde Celerina Gemeinde Pontresina Gemeinde La Punt Chamues-ch Gemeinde Sils Gemeinde Bever Gemeinde S-chanf Comune di Bregaglia Gemeinde Samedan

TOURISMUS Engadin Tourismus St. Moritz Tourismus Valposchiavo Turismo UBS Kulturstiftung Ernst Göhner Stiftung Biblioteca Engiadinaisa GKB Beitragsfonds Stiftung Kultur im Waldhaus Sils Otto Gamma Stiftung Boner Stiftung für Kunst und Kultur Stiftung Hans und Liliane Kiener Stiftung Stavros S. Niarchos, Chur Tino Walz Stiftung Repower AG

PARTNERINNEN UND PARTNER Engadiner Post (Medienpartnerschaft) Piz Magazin (Medienpartnerschaft) Lia Rumantscha (Übersetzungen) Hotel Bernina (Vernissage) Hotel Maistra 160 (Hospitality)

engiadina

chesas

da

SOMMER: 20. Mai bis 20. Oktober

Dienstag bis Sonntag, 11 - 17 Uhr

cultura

WINTER: 10. Dezember 2024 bis 20. April 2025

Segantini Museum, Via Somplaz 30, 7500 St. Moritz info@segantini-museum.ch, +41 81 833 44 54, segantini-museum.ch

engiadina chesas da

cultura

engiadina

chesas

cultura

engiadina

da chesas

cultura